



Организация Объединенных Наций

Доклад Конференции по разоружению

**20 января — 28 марта, 12 мая — 27 июня
и 28 июля — 10 сентября 2003 года**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Пятьдесят восьмая сессия

Дополнение № 27 (A/58/27)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят восьмая сессия
Дополнение № 27 (A/58/27)

Доклад Конференции по разоружению

**20 января — 28 марта, 12 мая — 27 июня и 28 июля —
10 сентября 2003 года**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2003

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	1
II. Организация работы Конференции	2–22	1
А. Сессия Конференции 2003 года	2–5	1
В. Участники работы Конференции	6–8	1
С. Присутствие и участие государств — нечленов Конференции	9–10	2
D. Повестка дня и программа работы на сессию 2003 года	11–16	2
Е. Расширение членского состава Конференции	17–18	3
F. Обзор повестки дня Конференции	19	4
G. Совершенствование и повышение эффективности функционирования Конференции	20–21	4
H. Сообщения от неправительственных организаций	22	4
III. Работа Конференции по существу в ходе ее сессии 2003 года	23–40	4
А. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение	27–28	6
В. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы	29	7
С. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	30–31	7
D. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	32	8
Е. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие	33	8
F. Всеобъемлющая программа разоружения	34–35	8
G. Транспарентность в вооружениях	36	8
H. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения и других соответствующих мер	37	9
I. Рассмотрение и принятие годового доклада Конференции и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций	38–40	11

I. Введение

1. Конференция по разоружению представляет пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций свой годовой доклад о ее сессии 2003 года вместе с соответствующими документами и отчетами.

II. Организация работы Конференции

A. Сессия Конференции 2003 года

2. Конференция заседала с 20 января по 28 марта, с 12 мая по 27 июня и с 28 июля по 10 сентября 2003 года. В этот период Конференция провела 26 официальных пленарных заседаний, на которых государства-члены, а также государства-нечлены, приглашенные участвовать в дискуссиях, осветили свои взгляды и рекомендации по различным вопросам, стоящим перед Конференцией. На Конференции по разоружению в ходе ее сессии 2003 года выступило следующее должностное лицо: министр иностранных дел Японии г-жа Ёрико Кавагути.

3. Конференция также провела 5 неофициальных заседаний по своей повестке дня, по программе работы, по организации и процедурам, а также по конкретным пунктам своей повестки дня и по другим вопросам.

4. В соответствии с правилом 9 Правил процедуры обязанности Председателя Конференции поочередно исполняли следующие государства-члены: Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия и Япония¹.

5. Оперативный секретариат Конференции по разоружению имел следующий состав: Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-н Сергей Орджоникидзе; заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению г-н Энрике Роман-Морей; и сотрудник по политическим вопросам (ответственный за Конференцию по разоружению) г-н Ержи Залесский.

B. Участники работы Конференции

6. В работе Конференции участвовали представители следующих государств-членов: Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Германии, Демократической Республики Конго, Египта, Зимбабве, Израиля, Индии, Индонезии, Ирака, Ирландии, Исламской Республики Иран, Испании, Италии, Казахстана, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Малайзии, Марокко, Мексики, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Перу, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Румынии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Тур-

¹ См. CD/PV.920.

ции, Украины, Финляндии, Франции, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

7. На своем 921-м пленарном заседании 27 февраля 2003 года Конференция решила убрать именную табличку Югославии из числа государств — членов Конференции.

8. Был представлен следующий документ относительно участия в работе Конференции: CD/1706 от 23 мая 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран на Конференции по разоружению от 22 мая 2003 года на имя Председателя Конференции».

C. Присутствие и участие государств — нечленов Конференции

9. В соответствии с правилом 32 Правил процедуры пленарные заседания Конференции посещали государства — нечлены Конференции, перечисленные в последующем пункте.

10. Конференция получила и рассмотрела просьбы 37 государств — нечленов Конференции об участии в ее работе. В соответствии с Правилами процедуры и с принятым ею на своей сессии 1990 года решением о совершенствовании и повышении эффективности ее функционирования (CD/1036) Конференция пригласила участвовать в ее работе следующие государства-нечлены: Азербайджан, Боснию и Герцеговину, Гану, Грецию, Грузию, Данию, Иорданию, Йемен, Катар, Кипр, Коста-Рику, Кувейт, Латвию, Ливан, Ливийскую Арабскую Джамахирию, Литву, Люксембург, Мадагаскар, Мальту, Монако, Непал, Оман, Португалию, Республику Молдову, Сан-Марино, Саудовскую Аравию, Святейший Престол, Сербию и Черногорию, Сингапур, Словению, Судан, Таиланд, Уругвай, Филиппины, Хорватию, Чешскую Республику и Эстонию.

D. Повестка дня и программа работы на сессию 2003 года

11. На своем 915-м пленарном заседании 21 января 2003 года Конференция приняла свою повестку дня на сессию 2003 года в соответствии с Правилами процедуры. Повестка дня (CD/1694) гласит следующее:

«С учетом, среди прочего, соответствующих положений Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, и решая возобновить свои консультации по обзору своей повестки дня, а также без ущерба для их исхода, Конференция принимает следующую повестку дня на ее сессию 2003 года:

1. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение.
2. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы.
3. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.
4. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

5. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие.
 6. Всеобъемлющая программа разоружения.
 7. Транспарентность в вооружениях.
 8. Рассмотрение и принятие годового доклада и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций».
12. В связи с принятием повестки дня Председатель сделал следующее заявление: «По моему пониманию, если на Конференции сложится консенсус о рассмотрении любых проблем, они могли бы рассматриваться в рамках этой повестки дня».
13. В ходе годовой сессии чередующиеся председатели Конференции проводили интенсивные консультации с целью достижения консенсуса по программе работы. В ходе этих консультаций был выдвинут ряд неофициальных предложений в связи с программой работы. В ходе сессии 2003 года Конференция, однако, не достигла согласия по программе работы и не воссоздала и не учредила какого-либо механизма по любому из своих конкретных пунктов повестки дня.
14. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации и группы делегаций выразили свои взгляды по проблеме программы работы, принимая в расчет все соответствующие предложения, включая CD/1624 и CD/1693, а также поправку к последнему, выдвинутую впоследствии. Конференция наблюдала активные дискуссии и, особенно к концу сессии, конструктивные усилия по нахождению общей почвы. Они должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний.
15. На 916-м пленарном заседании 23 января 2003 года посол Бельгии Жан Линт от имени посла Алжира Мохамеда Салаха Дембри, посла Колумбии Камило Рейеса Родригеса, посла Швеции Хенрика Саландера, посла Чили Хуана Энрике Вега и от своего собственного имени, внес межгрупповое предложение по программе работы Конференции (CD/1693). На 932-м пленарном заседании 26 июня 2003 года посол Линт представил от имени «пятерки» поправку к предложению (позднее отражена в CD/1693/Rev.1). Была выражена признательность за эту инициативу. Широкий круг делегаций высказались в поддержку предложения. Некоторые делегации указали, что, хотя у них имеются некоторые озабоченности по поводу определенных элементов предложения, они не будут выступать против консенсуса по нему или по его скорректированному варианту. Некоторые делегации не выразили своих взглядов.
16. Одни делегации выступили с заявлениями, подчеркивающими, что не следует делать увязок между элементами программы работы и/или повестки дня, тогда как другие отмечали необходимость всеобъемлющего подхода.

Е. Расширение членского состава Конференции

17. Важный вопрос о расширении членского состава Конференции затрагивался делегациями на пленарных заседаниях. Их взгляды по этой проблеме должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний.

18. С 1982 года просьбы о приеме в членский состав были получены от следующих 22 государств-нечленов в хронологическом порядке: Греции, Хорватии, Кувейта, Португалии, Словении, Чешской Республики, Коста-Рики, Дании, бывшей югославской Республики Македонии, Кипра, Литвы, Ганы, Люксембурга, Уругвая, Филиппин, Азербайджана, Ливийской Арабской Джамахирии, Армении, Таиланда, Грузии, Иордании и Эстонии.

Е. Обзор повестки дня Конференции

19. Важность обзора повестки дня Конференции затрагивалась делегациями на пленарных заседаниях. Их взгляды по этой проблеме должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний.

Г. Совершенствование и повышение эффективности функционирования Конференции

20. Важность совершенствования и повышения эффективности функционирования Конференции затрагивалась делегациями на пленарных заседаниях. Их взгляды по этой проблеме должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний.

21. В ходе годовой сессии некоторые председатели Конференции проводили серию консультаций о возможных путях повышения вклада гражданского общества в работу Конференции по разоружению. В ходе этих консультаций был выдвинут ряд предложений. Были рассмотрены процедуры участия гражданского общества в других разоруженческих форумах и было получено юридическое заключение юрисконсульта Организации Объединенных Наций. Не было высказано никаких возражений против предложения содействовать гражданскому обществу в представлении документов у зала заседаний Конференции.

Н. Сообщения от неправительственных организаций

22. В соответствии с правилом 42 Правил процедуры на Конференции был распространен перечень всех сообщений от неправительственных организаций и отдельных лиц (документ CD/NGC/37).

III. Работа Конференции по существу в ходе ее сессии 2003 года

23. Были внесены значительные вклады с целью способствовать предметным дискуссиям по проблемам повестки дня на пленарных заседаниях. Кроме того, Конференция обсудила другие проблемы, которые также могли бы иметь отношение к нынешней международной обстановке в сфере безопасности.

24. Работа Конференции по существу в ходе ее сессии 2003 года была основана на ее повестке дня. Перечень документов, выпущенных Конференцией, а также тексты этих документов включаются в качестве добавления I к настоящему докладу. Указатель стенографических отчетов по странам и темам с пе-

речнем выступлений делегаций в течение 2003 года, а также стенографические отчеты о заседаниях Конференции приобщаются в качестве добавления II к докладу.

25. Конференция располагала письмом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 14 января 2003 года (CD/1692 и Add.1), препровождающим все резолюции и решения касательно или относительно разоружения и международной безопасности, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии в 2002 году, включая резолюции, конкретно касающиеся Конференции по разоружению:

- 57/50 «Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению» (пункты 2, 3, 4 и 5 постановляющей части)
- 57/56 «Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия» (пункты 2, 4 и 5 постановляющей части)
- 57/57 «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве» (пункты 2, 5, 6 и 8 постановляющей части)
- 57/59 «На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня» (пункты 15, 16 и 17 постановляющей части)
- 57/75 «Транспарентность в вооружениях» (пункт 6 постановляющей части)
- 57/76 «Региональное разоружение» (пункт 1 постановляющей части)
- 57/77 «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях» (пункт 2 постановляющей части)
- 57/78 «Путь к полной ликвидации ядерного оружия» (пункты 3 b) и 3 c) постановляющей части)
- 57/79 «Ядерное разоружение» (пункты 12, 13, 16 и 17 постановляющей части)
- 57/80 «Решение Конференции по разоружению (CD/1547) от 11 августа 1998 года учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному «Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение», специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств» (пункты 1 и 2 постановляющей части)
- 57/85 «Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения» (пункты 12, 13 и 14 преамбулы)
- 57/94 «Конвенция о запрещении применения ядерного оружия» (пункты 1 и 2 постановляющей части)
- 57/95 «Доклад Комиссии по разоружению» (пункт 1, 7 постановляющей части)

57/96 «Доклад Конференции по разоружению» (пункты 1, 2, 3, 4 и 6 постановляющей части).

26. На 915-м пленарном заседании 21 января 2002 года Генеральный секретарь Конференции передал Конференции послание от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в связи с открытием сессии 2003 года (CD/PV.915).

А. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение

27. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, в том числе по ядерному разоружению и по запрещению производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Они должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний сессии.

28. Конференции были представлены следующие документы, касающиеся этого пункта:

а) CD/1691 от 13 января 2003, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Нидерландов на Конференции по разоружению от 7 января 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее резюме второго неофициального совещания открытого состава в рамках нидерландских учений в связи с ДЗПРМ применительно к договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, проходившего в Женеве 25 сентября 2002 года»;

б) CD/1705 от 26 мая 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Нидерландов на Конференции по разоружению от 12 мая 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее резюме четвертого неофициального совещания открытого состава в рамках нидерландского мероприятия по ДЗПРМ применительно к договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, проходившего в Женеве 4 апреля 2003 года»;

в) CD/1707 от 26 мая 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Новой Зеландии от 22 мая 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее английский текст документа, представленного Новой Зеландией от имени стран — участниц коалиции «Новая повестка дня» на второй сессии Подготовительного комитета Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора»;

д) CD/1709 от 17 июня 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного Представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на Конференции по разоружению от 13 июня 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее английский текст рабочего документа, представленного второй сессии Подготовительного комитета Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия

по рассмотрению действия Договора, проходившей в Женеве с 28 апреля по 9 мая 2003 года»;

е) CD/1714 от 19 августа 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Японии на Конференции по разоружению от 15 августа 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее текст рабочего документа по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств»;

ф) CD/1715 от 2 сентября 2003 года, озаглавленное «Письмо Постоянного представителя Кубы от 2 сентября 2003 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее информационный документ о проведении в Гаване, Куба, 5 и 6 ноября 2003 года XVIII очередной сессии Генеральной конференции Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском Бассейне (ОПАНАЛ)»;

г) CD/1716 от 3 сентября 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представительства Перу от 27 августа 2003 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающее коммюнике, принятое Группой Рио 26 августа 2003 года в порядке поддержки многосторонних переговоров о ситуации на Корейском полуострове».

В. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы

29. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, и они отражены в протоколах пленарных заседаний, в предыдущих годовых докладах Конференции (в особенности в пунктах 62–71 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173)), в соответствующих официальных документах и рабочих документах.

С. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

30. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня. Они должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний этой сессии.

31. Конференции были представлены следующие документы, касающиеся этого пункта:

а) CD/1687 от 8 октября 2002 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Конференции по разоружению от 4 октября 2002 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее ответ министра иностранных дел Российской Федерации И.С. Иванова на вопрос российских СМИ о предотвращении размещения оружия в космосе»;

б) CD/1710 от 26 июня 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Конференции по разоружению

от 11 июня 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции, уведомляющее о развитии инициативы по расширению открытости и укреплению доверия в сфере космической деятельности».

D. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

32. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня. Они должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний этой сессии.

E. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие

33. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, и они отражены в протоколах пленарных заседаний, в предыдущих годовых докладах Конференции (в особенности в пунктах 79–82 доклада Конференции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173)), в соответствующих официальных документах и рабочих документах.

F. Всеобъемлющая программа разоружения

34. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, и они отражены в протоколах пленарных заседаний, в предыдущих годовых докладах Конференции (в особенности в пунктах 83–89 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173)), в соответствующих официальных документах и рабочих документах.

35. В ходе пленарных заседаний Конференции ряд делегаций вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по проблеме противопехотных наземных мин, подробное освещение которых должным образом отражено в протоколах пленарных заседаний этой сессии.

G. Транспарентность в вооружениях

36. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня. Они должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний этой сессии.

Н. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения и других соответствующих мер

37. В ходе своей сессии 2003 года Конференция также располагала следующими документами:

а) CD/1686 от 27 сентября 2002 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Украины от 26 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее английский текст заявления пресс-службы Министерства иностранных дел Украины относительно обвинений в продаже Украиной вооружений Ираку»;

б) CD/1688 от 24 октября 2002 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Кубы от 8 октября 2002 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее извлечение из выступления министра иностранных дел Республики Куба Его Превосходительства г-на Фелипе Переса Роке на пленарном заседании пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 14 сентября 2002 года»;

в) CD/1689 от 20 ноября 2002 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Мексики от 5 ноября 2002 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, извещающее последнего о ратификации Кубой Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)»;

г) CD/1690 от 6 января 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Конференции по разоружению от 23 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее текст заявления Министерства иностранных дел Российской Федерации в связи с активизацией попыток США создать глобальную противоракетную оборону»;

д) CD/1695 от 22 января 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Перу от 17 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст на испанском языке пресс-релиза 157-02 Министерства иностранных дел Перу в связи с публичной церемонией уничтожения огнестрельного оружия гражданского назначения, которая состоялась в Лиме 6 декабря 2002 года»;

е) CD/1696 от 22 января 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Перу от 17 января 2002 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее испанский текст коммюнике, выпущенного 16 января 2003 года Группой Рио в связи с решением Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия и системы гарантий Международного агентства по атомной энергии»;

ж) CD/1697 от 29 января 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Республики Беларусь на Конференции по разоружению от 14 января 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению относительно издания Указа о продлении моратория на экспорт противопехотных наземных мин»;

h) CD/1698 от 4 февраля 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Украины при отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 30 января 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению относительно Договора о российско-украинской государственной границе, подписанного президентами Российской Федерации и Украины 28 января 2003 года»;

i) CD/1699 от 7 февраля 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Нидерландов от 4 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст Международного кодекса поведения по предотвращению распространения баллистических ракет (МКП), принятого в Гааге, Нидерланды, 25 ноября 2002 года»;

j) CD/1700 от 25 февраля 2003 года, озаглавленный «Письмо постоянных представителей Российской Федерации и Французской Республики при Конференции по разоружению от 17 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее тексты «Российско-французского заявления по стратегическим вопросам», подписанного в г. Париже 10 февраля 2003 года»;

k) CD/1701 от 24 февраля 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Австрии от 28 января 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее от имени Сети человеческой безопасности текст «Декларации о поощрении универсализации Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении», принятой в Нью-Йорке 12 сентября 2002 года»;

l) CD/1702 от 3 марта 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Малайзии от 27 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст раздела «Разоружение и международная безопасность» из Заключительного документа XIII Конференции глав государств или правительств неприсоединившихся стран, которая проходила в Куала-Лумпуре с 24 по 25 февраля 2003 года»;

m) CD/1703 от 8 апреля 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Румынии на Конференции по разоружению от 27 марта 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст доклада регионального семинара по осуществлению документа ОБСЕ по стрелковому оружию и Программы действий ООН по стрелковому оружию и легким вооружениям во всех ее аспектах, проходившего в Бухаресте с 24 по 26 февраля 2003 года»;

n) CD/1704 от 8 апреля 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Украины от 27 марта 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее сокращенный неофициальный перевод заявления для печати министра иностранных дел Украины Его Превосходительства Анатолия Зленко от 21 марта 2003 года в связи с событиями в Ираке»;

o) CD/1708 от 12 июня 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного Представителя Франции на Конференции по разоружению от 5 июня 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее документы,

принятые на саммите «восьмерки», проходившем в Эвиане с 1 по 3 июня 2003 года»;

р) CD/1711 от 5 августа 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Италии на Конференции по разоружению от 29 июля 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее тексты Декларации о нераспространении оружия массового уничтожения, принятые на салоникском заседании Европейского совета 20 июня 2003 года»;

q) CD/1712 от 7 августа 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Индонезии от 4 августа 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный «Политическая декларация о предотвращении распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки», принятая на пятом азиатско-европейском совещании (АСЕМ) министров иностранных дел, проходившем в Бали 23–24 июля 2003 года»;

г) CD/1713 от 15 августа 2003 года, озаглавленный «Письмо временного поверенного в делах Румынии от 8 августа 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее пресс-релиз от 6 августа 2003 года относительно присоединения к пересмотренной статье 1, к пересмотренному Протоколу II и к Протоколу IV Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО)»;

с) CD/1717 от 10 сентября 2003 года, озаглавленный «Письмо Постоянного представителя Франции на Конференции от 10 сентября 2003 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее французский вариант выступления государственного секретаря по иностранным делам г-на Рено Мюзелье на Конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которая проходила в Вене 3 сентября 2003 года».

I. Рассмотрение и принятие годового доклада Конференции и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных наций

38. С целью скорейшего начала предметной работы в ходе ее сессии 2004 года Конференция просила нынешнего Председателя и приходящего Председателя проводить консультации в течение межсессионного периода и по возможности вынести рекомендации, принимая в расчет все соответствующие предложения, включая CD/1693/Rev.1, высказанные взгляды и проведенные дискуссии, и стараться соответственно информировать членский состав Конференции о своих консультациях.

39. Конференция решила установить следующие сроки своей сессии 2004 года:

первая часть: 19 января — 26 марта 2004 года

вторая часть: 10 мая — 25 июня 2004 года

третья часть: 26 июля — 10 сентября 2004 года

40. Годовой доклад для пятидесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятый Конференцией 9 сентября 2003 года, препровождается Председателем от имени Конференции по разоружению.

(Подпись) Кунико **Иногути**
Япония
Председатель Конференции

03-53679 (R) 021003 021003

